



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.  
GENERAL



**ЮНЕП**

**Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация Объединенных  
Наций**

UNEP/FAO/PIC/INC.7/12  
10 July 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH



**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ  
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ  
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ  
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ  
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ  
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ**

Седьмая сессия

Женева, 30 октября - 3 ноября 2000 года

Пункт 5 f) предварительной повестки дня\*

**ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С УПРАЗДНЕНИЕМ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ**

Записка секретариата

1. Межправительственный комитет для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле провел свою шестую сессию в Риме 12-16 июля 1999 года. На этой сессии Комитет предложил секретариату провести анализ вопросов, связанных с упразднением временной процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС), для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии. Секретариат имеет честь представить в настоящем докладе такой анализ.
2. Следующие термины использовались для обозначения процедуры ПОС на различных этапах ее реализации:
  - а) "первоначальная процедура ПОС" означает добровольную процедуру ПОС, содержащуюся в измененных Лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле и Международном кодексе поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов, которая действует до даты открытия для

\* UNEP/FAO/PIC/INC.7/1.

K0019075 070800 080800

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

подписания Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле;

b) "временная процедура ПОС" означает первоначальную процедуру ПОС с изменениями, внесенными для приведения ее в соответствие с процедурой, установленной согласно Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которая вступает в силу с даты открытия Конвенции для подписания;

c) "процедура ПОС по Конвенции" означает процедуру ПОС, изложенную в Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которая становится обязательной для Сторон Конвенции после вступления ее в силу.

#### А. Предыстория вопроса

3. Первоначальная процедура ПОС была установлена Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) на его пятнадцатой сессии (решение 15/30 от 25 мая 1989 года) и Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) на ее двадцать пятой сессии (резолюция 6/89 от 29 ноября 1989 года). Совет управляющих ЮНЕП включил процедуру ПОС в отношении пестицидов и других химических веществ, которые запрещены или строго ограничены, в измененные Лондонские руководящие принципы обмена информацией о химических веществах в международной торговле, в то время как Конференция ФАО внесла поправку в статью 9 Международного кодекса поведения в области распределения и использования пестицидов и приняла Руководящие принципы реализации предварительного обоснованного согласия. ЮНЕП и ФАО совместно осуществляли эту первоначальную процедуру ПОС, которая действовала до принятия Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле на Конференции полномочных представителей 10 сентября 1998 года.

4. Конференция полномочных представителей, принявшая Конвенцию в сентябре 1998 года, рассмотрела вопрос о работе, которую предстояло проделать в переходный период между принятием Конвенции и первым совещанием Конференции Сторон. Конференция приняла резолюцию о временных механизмах, в соответствии с которой первоначальная процедура ПОС была изменена на добровольную временную процедуру ПОС, которая практически аналогична процедуре, изложенной в тексте Конвенции, и просила Директора-исполнителя ЮНЕП и Генерального директора ФАО обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС. Текст соответствующей резолюции содержится в приложении к настоящему документу.

#### В. Полномочия на прекращение функционирования временной процедуры ПОС

5. Конференция полномочных представителей постановила (в пункте 13 резолюции о временных механизмах), что дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании. Таким образом, временная процедура ПОС будет действовать одновременно с процедурой ПОС по Конвенции, начиная с даты вступления Конвенции в силу и до той даты, которая будет определена на первом совещании Конференции Сторон.

6. Хотя первоначальная процедура ПОС была установлена Конференцией ФАО и Советом управляющих ЮНЕП, эти органы дали свое согласие - на двадцать девятой Конференции ФАО в 1997 году и пятой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП в 1998 году (SS.V/5 от 22 мая 1998 года) - на любые изменения в этой процедуре, принятые Конференцией полномочных представителей. Итоги работы Конференции полномочных представителей были сообщены в 1999 году двадцатой сессии Совета управляющих ЮНЕП и тридцатой сессии Конференции ФАО. Таким образом, с этими двумя органами могут и не проводиться консультации относительно даты прекращения функционирования временной процедуры ПОС.

С. Измененные Лондонские руководящие принципы обмена информацией о химических веществах в международной торговле, Международный кодекс поведения в области распределения и использования пестицидов и Руководящие принципы реализации предварительного обоснованного согласия

7. Первоначальная процедура ПОС изложена в измененных Лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле, в статье 9 Международного кодекса поведения в области распределения и использования пестицидов и в Руководящих принципах реализации предварительного обоснованного согласия. Первоначальная процедура ПОС была изменена Конференцией полномочных представителей на основе резолюции о временных механизмах. Изложенные в измененных Лондонских руководящих принципах и статье 9 Кодекса поведения положения, касающиеся обмена информацией, заменяются положениями статей 12-14 Конвенции.

8. Совету управляющих ЮНЕП, возможно, потребуются рассмотреть дальнейшие меры в отношении измененных Лондонских руководящих принципов обмена информацией о химических веществах в международной торговле, в то время как Конференция ФАО, вероятно, необходимо будет рассмотреть поправку к статье 9 Международного кодекса поведения в области распределения и использования пестицидов, а также любые дополнительные меры в отношении Руководящих принципов реализации предварительного обоснованного согласия.

Д. Стороны Конвенции и государства и региональные организации экономической интеграции, участвующие в реализации временной процедуры ПОС

9. Согласно временной процедуре ПОС 163 государства и региональные организации экономической интеграции выдвинули к 1 июня 2000 года назначенные национальные органы, 49 государств и региональных организаций экономической интеграции представили уведомления об окончательном регламентационном постановлении по запрещению или строгому ограничению тех или иных химических веществ и 120 государств и региональных организаций экономической интеграции представили ответы, касающиеся будущих импортных поставок химических веществ, подпадающих под временную процедуру ПОС. Конвенция вступит в силу, когда 50 государств и/или региональных организаций экономической интеграции ратифицируют, примут, утвердят Конвенцию или присоединятся к ней. Число Сторон, особенно в первые годы, будет меньше числа государств и региональных организаций экономической интеграции, участвовавших в реализации временной процедуры ПОС.

10. В Конвенции не предусмотрены положения, касающиеся рассмотрения режима в отношении государств, не являющихся Сторонами. После прекращения функционирования временной процедуры ПОС государства, не являющиеся Сторонами, лишатся защиты от нежелательных экспортных поставок, которая в настоящее время обеспечивается временной процедурой ПОС. Кроме того, государства, не являющиеся Сторонами, которые участвовали в реализации временной процедуры ПОС, могут возобновить экспортные поставки, от осуществления которых они в настоящее время воздерживаются в рамках временной процедуры ПОС.

Е. Конференция Сторон, Комитет по рассмотрению химических веществ, Межправительственный комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ

11. В соответствии с пунктом 2 статьи 7 Конвенции "Конференция Сторон принимает решение относительно того, должно ли данное химическое вещество охватываться процедурой предварительного обоснованного согласия и, соответственно, включаться в приложение III, и утверждает проект документа для содействия принятию решения". Согласно пункту 3 статьи 9 "Конференция Сторон принимает решение о том, следует ли изъять данное химическое вещество из приложения III и одобрить пересмотренный проект документа для содействия принятию решения".

12. В соответствии с пунктом 6 статьи 18 "Конференция Сторон на своем первом совещании учреждает вспомогательный орган, который будет называться Комитетом по рассмотрению химических веществ, для выполнения функций, возлагаемых на этот Комитет в соответствии с настоящей Конвенцией". Функции Комитета по рассмотрению химических веществ изложены в пунктах 6, 5, 1 и 2, 2 и 3 соответственно статей 5, 6, 7 и 9 Конвенции.

13. Конференция полномочных представителей в пункте 3 раздела II своей резолюции о временных механизмах предложила:

"Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций созвать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров (ниже именуемого как "Комитет") в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут потребоваться для осуществления контроля за функционированием временной процедуры ПОС и подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон".

14. В пункте 4 раздела II этой же резолюции Конференция предложила "Комитету учредить временный вспомогательный орган для выполнения функций, возлагаемых на вспомогательный орган, который будет создан в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции".

15. В пункте 8 раздела II Конференция полномочных представителей постановила:

"что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции".

16. Статья 9 Конвенции регулирует вопросы изъятия химических веществ из процедуры ПОС по Конвенции. Следует отметить, что Конференция полномочных представителей не предусмотрела в мандате Межправительственного комитета для ведения переговоров аналогичные положения, касающиеся изъятия химических веществ из временной процедуры ПОС.

17. Межправительственный комитет для ведения переговоров провел свою шестую сессию в июле 1999 года и будет проводить их в дальнейшем до первого совещания Конференции Сторон. На своей шестой сессии Межправительственный комитет для решения переговоров в решении МКП-6/2 учредил Временный комитет по рассмотрению химических веществ и постановил, что на него возлагается выполнение функций и обязанностей в соответствии с положениями Конвенции, особенно статей 5, 6 и 7, в отношении Комитета по рассмотрению химических веществ. Как вытекает из пункта 16 выше, Межправительственный комитет для ведения переговоров не включил в круг ведения Временного комитета по рассмотрению химических веществ вопросы, касающиеся изъятия химических веществ из временной процедуры ПОС.

18. Согласно резолюции о временных механизмах после первого совещания Конференции Сторон не предусматривается проведение сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров и Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Их функции в отношении временной процедуры ПОС не могут осуществляться, если эти органы прекратят проведение своих сессий после первого совещания Конференции Сторон. Межправительственный комитет для ведения переговоров был создан Советом ФАО и Советом управляющих ЮНЕП. Если того потребуют обстоятельства, Конференция или Совет ФАО и Совет управляющих ЮНЕП могут принять решение о проведении дальнейших сессий Комитета после совещания Конференции Сторон.

Ф. Уведомления об окончательном регламентационном постановлении и предложения, касающиеся особо опасных пестицидных составов

19. В соответствии с пунктом 2 статьи 5 Конвенции "Каждая Сторона на дату вступления для нее в силу настоящей Конвенции уведомляет в письменном виде секретариат о действующих в это время окончательных регламентационных постановлениях, за исключением всех тех Сторон, представивших уведомления об окончательных регламентационных постановлениях в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами или Международным кодексом поведения, которые не должны повторно представлять такие уведомления". В Конвенции, однако, не оговариваются вопросы повторного представления предложений в отношении особо опасных пестицидных составов, которые были выдвинуты в рамках временной процедуры ПОС, и в ней отсутствуют какие-либо положения, касающиеся рассмотрения этих предложений в соответствии с процедурой ПОС по Конвенции.

Г. Уведомления об окончательном регламентационном постановлении и предложения относительно особо опасных пестицидных составов, представленные государствами, не являющимися Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС

20. Государства и региональные организации экономической интеграции, участвующие в реализации временной процедуры ПОС, могут не принадлежать к числу Сторон Конвенции на время проведения первого совещания Конференции Сторон и на том этапе, когда временная процедура ПОС прекратит функционировать. Эти государства и региональные организации экономической интеграции могли представить уведомления об окончательном регламентационном постановлении и предложения относительно особо опасных пестицидных составов в рамках первоначальной процедуры ПОС и/или временной процедуры ПОС. Число таких уведомлений и предложений, возможно, сыграло свою положительную роль в деле подготовки документов для содействия принятию решения и в том, что касается принятия решений о включении химических веществ во временную процедуру ПОС (см. пункт 28). Другие уведомления об окончательном регламентационном постановлении и предложения относительно особо опасных пестицидных составов могут находиться на различных этапах реализации временной процедуры ПОС или же их могли направить Временному комитету по рассмотрению химических веществ для соответствующего обзора. Отсутствуют какие-либо положения, предусматривающие дальнейшее рассмотрение этих уведомлений и предложений в ходе осуществления процедуры ПОС по Конвенции.

Н. Состав регионов ПОС

21. В соответствии с пунктом 5 статьи 5 Конвенции "состав регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия, определяется в решении, которое будет принято консенсусом на первом совещании Конференции Сторон".

22. Конференция полномочных представителей в своей резолюции о временных механизмах предложила Межправительственному комитету для ведения переговоров разработать на основе регионов ФАО решение, упомянутое в пункте 5 статьи 5, и принять это решение на временной основе в ожидании его официального принятия на первом совещании Конференции Сторон".

23. Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей шестой сессии "согласился определить временные регионы ПОС на основе регионов ФАО, включив Стороны, входящие в состав Межправительственного комитета для ведения переговоров, не являющиеся членами ФАО, в соответствующие регионы с учетом их естественных географических связей и при том условии, что это делается только на временной основе и что окончательное определение регионов ПОС будет проведено Конференцией Сторон". В решении МКП-6/1 Комитет постановил "принять на временной основе перечень стран, содержащийся в приложении к настоящему решению, который будет именоваться "временные регионы ПОС", в целях осуществления временных механизмов для применения процедуры ПОС в ожидании официального принятия консенсусом перечня стран по регионам ПОС Конференцией Сторон на ее первом совещании".

24. В Конвенции отсутствуют какие-либо положения, касающиеся состава регионов, охватываемых процедурой ПОС. В этой связи Конференция Сторон, возможно, примет перечень стран, который существенно отличается от временных регионов ПОС, принятых в решении МКП-6/1.

I. Состав Временного комитета по рассмотрению химических веществ и Комитета по рассмотрению химических веществ

25. В решении МКП-6/2 Комитет постановил "создать временный вспомогательный орган, именуемый Временным комитетом по рассмотрению химических веществ, ... на основе временных регионов ПОС".

26. В пункте 6 а) статьи 18 Конвенции предусматривается, что:

"члены Комитета по рассмотрению химических веществ назначаются Конференцией Сторон. Комитет состоит из ограниченного числа назначенных правительствами экспертов в области регулирования химических веществ. Члены Комитета назначаются на основе справедливого географического распределения с учетом в том числе обеспечения сбалансированного представительства Сторон, являющихся развитыми и развивающимися странами".

27. В Конвенции не предусматривается использование регионов ПОС при определении справедливого географического распределения в отношении состава Комитета по рассмотрению химических веществ. Вопрос о том, будут ли использоваться регионы ПОС в качестве основы для определения состава Комитета по рассмотрению химических веществ в рамках процедуры ПОС по Конвенции, будет решаться Конференцией Сторон.

J. Включение в приложение III химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не вошли в приложение III

28. Статья 8 Конвенции гласит, что:

"В отношении любого химического вещества, иного чем химическое вещество, фигурирующее в приложении III, которое охватывалось [временной] добровольной процедурой предварительного обоснованного согласия до начала проведения первого совещания Конференции Сторон, Конференция Сторон принимает на этом совещании решение о включении данного химического вещества в приложение III при условии, что она убеждена в том, что все требования о его включении в это приложение были выполнены".

29. Конференция полномочных представителей в своей резолюции о временных механизмах в пунктах 6, 7 и 8 раздела II постановила, что:

"6. что все химические вещества, в отношении которых были распространены документы для содействия принятию решений в соответствии с первоначальной процедурой ПОС до даты открытия Конвенции для подписания, по-прежнему будут подпадать под действие временной процедуры ПОС;

7. что все химические вещества, которые были отобраны для включения в процедуру ПОС в соответствии с первоначальной процедурой ПОС, но в отношении которых документы для содействия принятию решения еще не были распространены до даты открытия Конвенции для подписания, подпадут под действие временной процедуры ПОС, как только соответствующие документы для содействия принятию решения будут приняты Комитетом;

8. что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение относительно включения любых

дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции[.]".

30. Химические вещества, о которых говорится в пункте 6 раздела II резолюции о временных механизмах, - это те вещества, которые уже включены в приложение III к Конвенции.
31. К химическим веществам, упомянутым в пункте 7 раздела II резолюции о временных механизмах, относятся следующие: бинапакрил, бромацил, этилендихлорид, этиленоксид, малеиновый гидразид и токсафен. Два из этих химических веществ, а именно бинапакрил и токсафен, были включены во временную процедуру ПОС после принятия соответствующих документов для содействия принятию решения на шестой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров. Документы для содействия принятию решения в отношении этилендихлорида и этиленоксида были представлены Временным комитетом по рассмотрению химических веществ для рассмотрения и возможного принятия Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его седьмой сессии. Временный комитет по рассмотрению химических веществ постановил на своей первой сессии не рассматривать проект документа для содействия принятию решения по малеиновому гидразиду до окончания работы седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров. По оставшемуся химическому веществу - бромацилу - Временный комитет по рассмотрению химических веществ пришел к выводу о том, что требования, изложенные в статье 5 Конвенции и в приложении II к ней, не были выполнены, и принял решение не включать бромацил во временную процедуру ПОС, рекомендованную Межправительственному комитету для ведения переговоров.
32. Шесть химических веществ, упомянутых в пункте 31, были выявлены на основе уведомлений о мерах регулирования, представленных государствами и региональными организациями экономической интеграции, участвующими в реализации первоначальной процедуры ПОС. В этих уведомлениях, представленных до принятия Конвенции, не соблюдаются требования, касающиеся информации, которые изложены в приложении I к Конвенции. В Конвенции не предусмотрены никакие положения относительно того, как Конференция Сторон на своем первом совещании должна рассматривать эти уведомления при проведении, в соответствии со статьей 8, анализа того, выполнены ли все требования для включения химических веществ в приложение III, и при решении вопроса о целесообразности включения этих химических веществ в приложение III.
33. Дальнейшее включение во временную процедуру ПОС химических веществ, помимо тех, которые указаны в пункте 31, в соответствии с пунктом 8 раздела II резолюции о временных механизмах, будет производиться согласно процедуре ПОС по Конвенции.
34. Ряд государств и региональных организаций экономической интеграции, участвовавших в реализации первоначальной и временной процедур ПОС, могут не принадлежать к числу Сторон Конвенции на время проведения первого совещания Конференции Сторон, однако их уведомления и предложения, возможно, способствовали подготовке документов для содействия принятию решения и выработке решений относительно включения химических веществ во временную процедуру ПОС. В Конвенции не предусмотрены какие-либо положения относительно того, чтобы Конференция Сторон учитывала эти уведомления и предложения при рассмотрении в соответствии со статьей 8 вопроса о том, удовлетворены ли все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III, для принятия решения о целесообразности включения в приложение III тех химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не вошли в приложение III.
35. В соответствии с пунктом 5 статьи 5 "после того, как секретариат получил по крайней мере одно уведомление" об окончательном регламентационном постановлении по запрещению или жесткому ограничению того или иного химического вещества "от каждого из двух регионов, применяющих процедуру предварительного обоснованного согласия, относительно конкретного химического вещества, которое, согласно его проверке, удовлетворяет требованиям приложения I, он направляет их Комитету по рассмотрению химических веществ". Различия между временными регионами ПОС и регионами ПОС, принятыми Конференцией Сторон, могут повлиять на число регионов ПОС, из которых были получены уведомления. Отсутствуют какие-либо положения,

предусматривающие, чтобы Конференция Сторон учла изменения в регионах ПОС при рассмотрении вопроса о целесообразности включения в приложение III тех химических веществ, которые были включены во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не вошли в приложение III.

36. Конференция Сторон, возможно, примет решение не включать в приложение III ни одно из химических веществ, включенных во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не указанных в приложении III, или включить некоторые или все химические вещества, включенные во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не перечисленные в приложении III. Это может вызвать расхождения между временной процедурой ПОС и процедурой ПОС по Конвенции.

37. Ко времени первого совещания Конференции Сторон могут иметься химические вещества, которые включены во временную процедуру ПОС, но по которым документы для содействия принятию решения не были распространены до даты проведения первого совещания Конференции Сторон. Аналогичным образом, мы можем иметь химические вещества, находящиеся на рассмотрении Временного комитета по рассмотрению химических веществ, или в отношении которых Временный комитет по рассмотрению химических веществ вынес рекомендацию Межправительственному комитету для ведения переговоров. Конференция Сторон, возможно, пожелает определить процедуру дальнейшего рассмотрения этих химических веществ.

К. Обязательства в отношении импортных поставок химических веществ, перечисленных в приложении III

38. В соответствии с пунктом 2 статьи 10:

"Каждая Сторона направляет секретариату как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через девять месяцев после даты направления документа для содействия принятию решения, упомянутого в пункте 3 статьи 7, ответ, касающийся осуществления ею предстоящего импорта данного химического вещества. Если Сторона вносит в ответ изменения, она незамедлительно представляет пересмотренный ответ секретариату".

39. Пункт 7 статьи 10 гласит:

"Каждая Сторона не позднее даты вступления для нее в силу настоящей Конвенции направляет секретариату ответы в отношении каждого химического вещества, включенного в приложение III. Сторона, представившая такие ответы в соответствии с измененными Лондонскими руководящими принципами или Международным кодексом поведения, не должна представлять эти ответы повторно".

Остается неясным вопрос о том, должна ли будет Сторона повторно представлять ответ относительно будущих импортных поставок любого химического вещества, включенного во временную процедуру ПОС до даты проведения первого совещания Конференции Сторон, но еще не включенного в приложение III, если такое химическое вещество было указано в приложении III после даты вступления Конвенции в силу для этой Стороны.

40. В соответствии с пунктом 10 статьи 10 "секретариат один раз в шесть месяцев информирует все Стороны о полученных им ответах". В рамках временной процедуры ПОС секретариат предоставляет ответы по каждому химическому веществу, подпадающему под временную процедуру ПОС, через выходящий два раза в год "Циркуляр ПОС". Выпускаемый в рамках первоначальной и временной процедур ПОС "Циркуляр ПОС", если Конференцией Сторон не будет принято иного решения, будет лишен какого-либо статуса в рамках процедуры ПОС по Конвенции.

41. В соответствии с пунктом 10 статьи 10 Конвенции "кроме того, секретариат информирует Стороны о любых случаях непредставления ответа". Вопросы непредставления ответов определяются положениями как пункта 2, так и пункта 7 статьи 10 Конвенции. В Конвенции отсутствуют положения, предусматривающие рассмотрение в рамках процедуры ПОС по



Комитетом не представили ответов, которые имели место в ходе осуществления временной процедуры ПОС.

**L. Справки, касающиеся будущих импортных поставок, представленные государствами, входящими в Сторонами, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС**

42. Государства и региональные организации экономической интеграции, участвующие в реализации временной процедуры ПОС, могут не принадлежать к числу Сторон Конвенции на время проведения первого совещания Конференции Сторон и на том этапе, когда временная процедура ПОС прекратит функционировать. Эти государства и региональные организации экономической интеграции, возможно, представили ответы, касающиеся будущих импортных поставок химических веществ, включенных во временную процедуру ПОС. Отсутствуют какие-либо полномочия относительно дальнейшего рассмотрения этих ответов при осуществлении процедуры ПОС по Конвенции.

**M. Непредставления в отношении экспортных поставок химических веществ, включенных в приложение III**

43. Пункт 2 статьи 11 гласит, что, за исключением ряда случаев:

"Каждая Страна обеспечивает, чтобы химическое вещество, указанное в приложении III, не импортировалось с ее территории в любую импортирующую Страну, которая, в силу определенных обстоятельств, не направила ответ или направила промежуточный ответ, но одобрило предварительное решение[.]".

В Конвенции отсутствуют какие-либо положения, касающиеся случаев непредставления ответов, известных на это время временной процедуры ПОС, которые затрагивают осуществление настоящей статьи. Однако в соответствии с пунктом 7 статьи 10 Стороны, представившие ответы в рамках первоначальной и временной процедур ПОС, не должны представлять такие ответы повторно. Разумеется, промежуточные ответы в отношении химических веществ, включенных в приложение III, которые не содержат предварительного решения, представленного в ходе реализации первоначальной процедуры ПОС или временной процедуры ПОС, сохраняют свою силу в рамках процедуры ПОС по Конвенции, если Сторонами не будут представлены новые ответы в отношении этих химических веществ.

**N. Процедуры, разработанные Межправительственным комитетом для ведения переговоров и Временным комитетом по рассмотрению химических веществ**

44. Межправительственный комитет для ведения переговоров и Временный комитет по рассмотрению химических веществ разработали и утвердили ряд оперативных процедур для осуществления временной процедуры ПОС. Конференция Сторон и Комитет по рассмотрению химических веществ разработают свои собственные оперативные процедуры для осуществления процедуры ПОС по Конвенции, и в процессе этой работы они, возможно, используют оперативные процедуры, подготовленные в ходе осуществления временной процедуры ПОС.

**O. Составление для Межправительственного комитета для ведения переговоров**

45. Межправительственный комитет для ведения переговоров, возможно, пожелает рассмотреть следующие аспекты:

- a) вопрос о подготовке рекомендации для первого совещания Конференции Сторон относительно той даты, когда временная процедура ПОС прекратит функционировать;
- b) необходимость, осуществимость и целесообразность принятия временных мер, направленных на содействие переходу от временной процедуры ПОС к процедуре ПОС по Конвенции;

- с) необходимость разработки процедуры рассмотрения вопросов, касающихся государств и региональных организаций экономической интеграции, которые участвуют в реализации временной процедуры ПОС, но не являются Сторонами Конвенции на время вступления ее в силу и на том этапе, когда временная процедура ПОС прекращает функционировать;
- d) необходимость в выработке политики в отношении действительности уведомлений об окончательном регламентационном постановлении, предложений, касающихся особо опасных пестицидных составов, и ответов относительно будущих импортных поставок, представленных государствами или региональными организациями экономической интеграции, которые участвовали в реализации временной процедуры ПОС, но не являются Сторонами на время вступления Конвенции в силу; и
- e) необходимость в том, чтобы Конференция Сторон, Конференция ФАО и Совет управляющих ЮНЕП проанализировали совместно или в индивидуальном порядке другие меры, направленные на уменьшение возможных негативных последствий, связанных с упразднением временной процедуры ПОС.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

ВЫДЕРЖКИ ИЗ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРИНЯТЫХ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПОЛНОМОЧНЫХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПО КОНВЕНЦИИ О ПРОЦЕДУРЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ  
ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ  
В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

## Резолюция о временных механизмах

Конференция,

приняв текст Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (ниже именуемой как "Конвенция"),

считая, что на период до вступления Конвенции в силу необходимы временные механизмы по дальнейшему осуществлению добровольной процедуры для применения процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС) в целях охраны здоровья человека и окружающей среды от воздействия отдельных опасных химических веществ и пестицидов, а также по принятию подготовительных мер для обеспечения эффективного функционирования Конвенции после вступления ее в силу,

принимая к сведению существующую добровольную процедуру ПОС, установленную в соответствии с резолюцией 6/89 двадцать пятой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций от 29 ноября 1989 года и согласно решению 15/30 пятнадцатой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде от 25 мая 1989 года,

ссылаясь на решения двадцать девятой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и пятой специальной сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которых выражается согласие принять изменения к добровольной процедуре ПОС, если так будет решено Дипломатической конференцией, при условии, что дополнительные расходы, помимо тех, которые связаны с реализацией существующей добровольной процедуры, будут покрываться из внебюджетных средств,

## I

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие на это право, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединения к ней в целях обеспечения как можно скорейшего вступления ее в силу;

## II

2. постановляет, что настоящим в добровольную процедуру ПОС, содержащуюся в измененных Лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле и Международном кодексе поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов (ниже именуемую как "первоначальная процедура ПОС"), вносятся изменения в целях приведения ее в соответствии с процедурой, установленной согласно Конвенции, которые вступают в силу с даты открытия Конвенции для подписания. Первоначальная процедура ПОС с этими изменениями ниже именуется как "временная процедура ПОС";

3. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций созвать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров (ниже именуемого как

"Комитет") в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут потребоваться для осуществления контроля за функционированием временной процедуры ПОС и подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон;

4. предлагает Комитету учредить временный вспомогательный орган для выполнения функций, возлагаемых на вспомогательный орган, который будет создан в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции;

5. предлагает Межправительственному комитету для ведения переговоров разработать на основе регионов ФАО решение, упомянутое в пункте 5 статьи 5, и принять это решение на временной основе в ожидании официального принятия на первом совещании Конференции Сторон;

6. постановляет, что все химические вещества, в отношении которых были распространены документы для содействия принятию решений в соответствии с первоначальной процедурой ПОС до даты открытия Конвенции для подписания, по-прежнему будут подпадать под действие временной процедуры ПОС;

7. постановляет, что все химические вещества, которые были отобраны для включения в процедуру ПОС в соответствии с первоначальной процедурой ПОС, но в отношении которых документы для содействия принятию решения еще не были распространены до даты открытия Конвенции для подписания, подпадут под действие временной процедуры ПОС, как только соответствующие документы для содействия принятию решения будут приняты Комитетом;

8. постановляет, что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции;

9. постановляет, что кандидатуры назначенных национальных органов, уведомления о мерах регулирования и ответы в случае импортных поставок, представленные согласно первоначальной процедуре ПОС, остаются в силе в рамках временной процедуры ПОС, если и до того момента, пока государство или соответствующая региональная организация экономической интеграции не уведомят временный секретариат в письменном виде о принятии иного решения;

10. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции участвовать во временной процедуре ПОС и применять ее в полном объеме;

11. призывает государства и региональные организации экономической интеграции представлять уведомления о принятии окончательных регламентационных постановлений в соответствии с положениями статьи 5 Конвенции и призывает развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые в состоянии сделать это, представить предложения относительно особо опасных пестицидных составов в соответствии с положениями статьи 6 Конвенции;

12. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС;

13. постановляет, что дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании;

## Ш

14. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции внести добровольные взносы в целевой фонд, созданный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для поддержки временных механизмов и деятельности Конференции Сторон, до конца финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, и обеспечить всестороннее и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Комитета;

15. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, располагающие более совершенными программами регулирования химических веществ, оказать техническое содействие, включая профессиональную подготовку, другим государствам и региональным организациям экономической интеграции в развитии их инфраструктуры и потенциала для рационального регулирования химических веществ в течение всего жизненного цикла, особенно срочной необходимости обеспечения их участия в эффективном осуществлении Конвенции, как только она вступит в силу.

-----